

E50 - The Fifth Gate: A Splendid Ninja is Born

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Press down hard on the gas

[00:09] ---

That's right, there's no compromise

[00:13] ---

We'll slip through the night

[00:17] ---

At the final moment push hard

[00:20] ---

That's right, all the way to zero,

[00:24] ---

Until we wipe away the days

[00:29] ---

Gently open your heart

[00:35] ---

If you pull it close to you

[00:40] ---

It will reach you, without a doubt

[00:43] ---

It will come, closer

[00:44] ---

Now

[00:55] ---

We're speeding through life,
squeezing it for all of its worth

[01:01] ---

Our feet are tied

[01:02] ---

But we still keep going farther

[01:06] ---

Even if I take it back, and grasp it

[01:12] ---

If you're not the one

[01:13] ---

There will be no meaning

[01:14] ---

And so we'll go far off into the distance.

[01:43] ---

There is no way that I alone can
lose in a place like this!

[01:48] ---

Guy Sensei...please allow it.

[01:51] ---

It is now...

[02:01] ---

A time to carry through and protect
one's own Way of the Ninja!

[02:06] ---

The Fifth Gate: A Splendid Ninja is Born

[02:13] ---

The color of his body changed...!

[02:17] ---

He's red...?!

[02:26] ---

What's up with him...?!

[02:31] ---

He's opened the third gate,
the Gate of Life...

[02:34] ---

He's going to make his move!

[02:35] ---

No, not yet!

[02:37] ---

What?!

[02:42] ---

And also,

[02:43] ---

the fourth gate,
the Gate of Pain...open!

[02:53] ---

What an incredible guy...

[02:56] ---

It's not as though effort alone
can make this happen...

[02:59] ---

That boy...

[03:00] ---

is he in fact a genius...?

[03:14] ---

He's fast!

[03:18] ---

Gaara!

[03:19] ---

Where are they?!

[03:21] ---

He's above!

[03:27] ---

But we can't find Lee!

[03:29] ---

Where?!

[03:36] ---

The sand isn't keeping up at all!

[03:47] ---

So it's the Sand Armor again...?

[03:50] ---

Then how's this?!

[04:02] ---

What...?!

[04:04] ---

This Sand Armor is...

[04:09] ---

being peeled away...!

[04:13] ---

You're a stubborn one.

[04:16] ---

Since it comes to this...

[04:23] ---

The muscles have torn...

[04:27] ---

Is that really Lee...?

[04:30] ---

When did he become like this...?

[04:34] ---

This is the end!

[04:37] ---

The Fifth Gate of Closing...open!

[04:42] ---

I can't defend myself...

[04:45] ---

Is this the movement of
a human being?!

[04:48] ---

Neji...

[04:50] ---

This technique is my ace in
the hole to take you down...

[04:54] ---

but I will specially show it to you!

[04:58] ---

Huh?!

[05:16] ---

The Sand Shield can't keep up!

[05:18] ---

Most of the armor has also
been peeled off...

[05:20] ---

He's done for!

[05:22] ---

W-Wow!

[05:24] ---

Hidden Lotus... In other words...

[05:26] ---

it's a high-speed continuous
Taijutsu that can't even be touched!

[05:29] ---

The answer to take Neji down is
that high speed combination...

[05:33] ---

There is no way that
the sand can keep up!

[05:36] ---

This technique will be the last!

[05:43] ---

Hidden Lotus!

[05:54] ---

I can't see anything, it's too fast...

[06:09] ---

That's impossible...

[06:11] ---

The gourd has turned to sand...?

[06:21] ---

He's done it this time!

[06:23] ---

Gaara!

[06:25] ---

Lee...

[06:31] ---

Oh!

[06:32] ---

What's...that?

[06:48] ---

He protects himself...

[06:52] ---

using a gourd made of sand?!

[07:14] ---

That technique is...!

[07:17] ---

Sand Coffin!

[07:33] ---

No way!

[07:35] ---

He got hit by the Hidden Lotus

[07:36] ---

and is still able to bring
forth a technique...!

[07:49] ---

Sand Coffin!

[07:58] ---

I just can not lose in a place like this...

[08:04] ---

I want to...

[08:06] ---

my Way of the Ninja...

[08:19] ---

Oh no!

[08:20] ---

Die!

[09:03] ---

Why...?

[09:06] ---

Why...save him?

[09:12] ---

He's...

[09:17] ---

I'm all right!

[09:18] ---

I'm strong so...

[09:21] ---

The Chunin Exam...

[09:22] ---

Guy Sensei, please watch
me with a smile...

[09:25] ---

I'd like to prove that I could
become a respectable Ninja

[09:28] ---

even though I can't use Ninjutsu!

[09:31] ---

That would be the ultimate for me!

[09:35] ---

He is...

[09:40] ---

an important subordinate
whom I care for!

[09:56] ---

A subordinate...whom I care for...?

[10:01] ---

Those words are definitely
not understandable to Gaara...

[10:12] ---

I quit...

[10:15] ---

He quit...?

[10:18] ---

The moment Guy jumped in,
Lee lost.

[10:25] ---

The winner...

[10:26] ---

Gaa-!

[10:28] ---

- Wha...? - Huh?

[10:29] ---

- Huh? - Huh?

[10:31] ---

Wha--?!

[10:43] ---

That's impossible...

[11:02] ---

Having opened the fifth gate...

[11:03] ---

And his hand and feet are crushed...

[11:06] ---

There's no way he should
be able to stand...!

[11:10] ---

Lee...

[11:11] ---

It's all right.

[11:13] ---

It's over!

[11:14] ---

You're in no condition to stand...!

[11:20] ---

Lee...

[11:22] ---

Y-You...

[11:26] ---

You are...

[11:36] ---

Even after having
lost consciousness...

[11:39] ---

You still want to prove your
own Way of the Ninja...?

[11:47] ---

So he had already...

[11:49] ---

lost consciousness...

[11:54] ---

Lee...

[11:57] ---

You're already...

[12:06] ---

a respectable Ninja...!

[12:12] ---

The winner...

[12:14] ---

Gaara.

[12:29] ---

Lee!

[12:30] ---

Stop!

[12:33] ---

Even if you went down
what could you do?

[12:40] ---

Your words of encouragement
would only make him feel worse.

[12:58] ---

There's no way he could
have beaten Gaara...

[13:05] ---

He was faced with a tougher battle
than we thought...

[13:14] ---

That Naruto...

[13:23] ---

Bushy Brow lost
to a guy like this...!

[13:29] ---

Medics, please hurry.

[13:37] ---

Bushy Brow...

[13:45] ---

Lee...

[14:07] ---

You are the Jonin in charge of him,
aren't you?

[14:10] ---

Y-Yes.

[14:13] ---

Please come with me
for a minute.

[14:20] ---

Careful...

[14:22] ---

Don't shake him.

[14:37] ---

There is faint breathing...

[14:40] ---

but because of comminuted fractures
and muscle tears to his entire body,

[14:43] ---

recovery will likely to take
quite some time...

[14:50] ---

If that was all, it wouldn't be so bad, but...

[14:59] ---

The damage to the left arm
and leg which received the attack is severe...

[15:03] ---

It's too severe...

[15:04] ---

Oh...!

[15:11] ---

I don't want to say this,

[15:16] ---

but he won't be able to...
live as a Shinobi again.

[15:32] ---

T-That...

[15:34] ---

that can't be true...

[15:37] ---

I will take Bushy Brow down.
Believe it!

[15:40] ---

It is not you whom I want to fight,
it's Uchiha!

[15:46] ---

You...!

[15:47] ---

Naruto, I get where you're
coming from, believe me.

[15:51] ---

But all fighting must be done
officially in a match!

[15:55] ---

The failure beats the gifted genius
through sheer effort...

[15:59] ---

Wouldn't that make for
an exciting main battle?

[16:02] ---

Though, I am probably going
to be the one fighting Neji...

[16:09] ---

Lee...

[16:11] ---

I didn't want to think... that you'd lose.

[16:17] ---

I wanted to let you fulfill...

[16:20] ---

your Way of the Ninja!

[16:24] ---

Yay!

[16:25] ---

I finally mastered it!

[16:27] ---

Yahoo!

[16:29] ---

This technique...

[16:30] ---

after all, only Lee managed to master...

[16:34] ---

Okay, you became Genin
from today.

[16:38] ---

I want to hear what it is
you all are aiming for!

[16:42] ---

I-I'd like to prove that I can become
a respectable Ninja

[16:47] ---

even though I can't use
Ninjutsu or Genjutsu!

[16:51] ---

That would be the ultimate for me!

[16:55] ---

Please forgive me for not...

[16:59] ---

stopping it...!

[17:02] ---

Lee...

[17:06] ---

It's not true...it's not true.

[17:09] ---

After hearing that,
what should Bushy Brow do...?!

[17:15] ---

This guy...

[17:16] ---

He said the failure would take
down a genius with effort...!

[17:21] ---

Isn't there something that
can be done?!

[17:25] ---

Calm down, Naruto.

[17:28] ---

B-But...Kakashi Sensei!

[17:30] ---

He kept saying he wanted
to battle Sasuke and Neji!

[17:34] ---

Perhaps...that led to his ruin.

[17:39] ---

To fulfill that dream...

[17:42] ---

the boy even used a self-sacrificing
forbidden technique to try to win!

[17:52] ---

The result is what you see...

[17:59] ---

That boy...

[18:01] ---

Sasuke and Neji...

[18:03] ---

and you...

[18:05] ---

he sacrificed himself to
a promise he never spoke of.

[18:09] ---

He risked his life...

[18:11] ---

so that he might have
a chance to battle you guys...

[18:21] ---

Don't forget that...

[18:31] ---

I wonder if Lee...

[18:33] ---

will be all right...?

[18:40] ---

Lee...

[18:41] ---

You didn't realize it even at the end...

[18:46] ---

Heaven does not allow it.

[18:47] ---

One who tries to move ahead
while achieving victory

[18:50] ---

through a method like dying
upon each other's swords.

[19:11] ---

So it ended without incident...

[19:15] ---

Welcome back Gaara.

[19:36] ---

Guy...

[19:38] ---

Well...

[19:39] ---

I spoke self-importantly earlier but...

[19:42] ---

I've thought about it and
had I been in your position...

[19:47] ---

I probably... wouldn't have
been able to stop him.

[19:57] ---

Guy.

[19:58] ---

We're in the way of the
next tournament...let's go up.

[20:05] ---

All right...

[20:12] ---

Then, the tenth and final round is next,
both contestants come forward!

[20:20] ---

So it's finally my turn...

[20:26] ---

I'm gonna win and have
some barbecued beef!

[20:30] ---

In any case, I need to last until
the main tournament and battle Sasuke.

[20:35] ---

Or I will not have met your expectations,
Lord Orochimaru...

[20:41] ---

I can almost see through it...

[20:44] ---

The reason that you went to the trouble
of getting to Sasuke before us and...

[20:47] ---

putting a Curse Mark on him
without killing him...

[20:51] ---

In other words,

[20:53] ---

we were the guinea pigs to measure
Sasuke's abilities during the examinations.

[20:58] ---

What you wanted isn't Sasuke's life,
but Sasuke himself...

[21:05] ---

I was also taken for a fool...

[21:11] ---

Now, let the tenth round begin.

[21:19] ---

Hey, can you hear it?

[21:23] ---

The clear, blue sky goes on and on

[21:33] ---

The ocean spans limitlessly

[21:42] ---

Please keep that smile on your face forever

[21:51] ---

Or else I'll cry

[21:56] ---

You won't have to search around you

[22:01] ---

It's all ok now.

[22:04] ---

Everyone is inside

this hand

[22:13] ---

when you want to cry,
and you want to run away

[22:19] ---

When you forget what happiness is

[22:23] ---

Just sing.

[22:27] ---

Light is born, and darkness was born

[22:32] ---

The two are one

[22:35] ---

Harmonia, feel the telepathy

[22:41] ---

Hey, can you hear it?

[22:51] ---

Sakura!

[22:53] ---

Do you know where
Kakashi Sensei is?

[22:55] ---

Naruto...

[22:55] ---

I'm gonna have him watch
my training until the main tournament.

[22:59] ---

Kakashi Sensei is probably with Sasuke.

[23:02] ---

What's up with you, Sakura?
You seem a little down.

[23:05] ---

No, nothing...

[23:07] ---

It's just that I get this bad feeling...

[23:10] ---

Next episode: "A Shadow in Darkness:
Danger Approaches Sasuke"

[23:14] ---

I feel uneasy for some reason...

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:26 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee